

SCI-CONF.COM.UA

SCIENTIFIC DEVELOPMENT IN A CHANGING WORLD



**PROCEEDINGS OF IV INTERNATIONAL
SCIENTIFIC AND PRACTICAL CONFERENCE
APRIL 13-15, 2026**

**LVIV
2026**

SCIENTIFIC DEVELOPMENT IN A CHANGING WORLD

Proceedings of IV International Scientific and Practical Conference

Lviv, Ukraine

13-15 April 2026

Lviv, Ukraine

2026

UDC 001.1

The 4th International scientific and practical conference “Scientific development in a changing world” (April 13-15, 2026) SPC “Sci-conf.com.ua”, Lviv, Ukraine. 2026. 930 p.

ISBN 978-966-8219-80-1

The recommended citation for this publication is:

Ivanov I. Analysis of the phaunistic composition of Ukraine // Scientific development in a changing world. Proceedings of the 4th International scientific and practical conference. SPC “Sci-conf.com.ua”. Lviv, Ukraine. 2026. Pp. 21-27. URL: <https://sci-conf.com.ua/iv-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-scientific-development-in-a-changing-world-13-15-04-2026-lviv-ukrayina-arhiv/>.

Editor

Komarytskyy M.L.

Ph.D. in Economics, Associate Professor

Collection of scientific articles published is the scientific and practical publication, which contains scientific articles of students, graduate students, Candidates and Doctors of Sciences, research workers and practitioners from Europe, Ukraine and from neighbouring countries and beyond. The articles contain the study, reflecting the processes and changes in the structure of modern science. The collection of scientific articles is for students, postgraduate students, doctoral candidates, teachers, researchers, practitioners and people interested in the trends of modern science development.

e-mail: lviv@sci-conf.com.ua

homepage: <https://sci-conf.com.ua>

©2026 Scientific Publishing Center “Sci-conf.com.ua” ®

©2026 Authors of the articles

ПОРІВНЯННЯ ЕКОНОМІЧНИХ ПОНЯТЬ У РІЗНИХ МОВАХ ТА ЇХ ВПЛИВ НА ЕКОНОМІЧНУ ПОВЕДІНКУ

Любимова Наталя Володимирівна

старша викладачка кафедри філології та перекладу

<https://orcid.org/0009-0000-3719-6893>

Алейник Микита Володимирович

студент

Київського національного університету технологій та дизайну

м. Київ, Україна

Вступ. Мова є не лише засобом комунікації, але й інструментом формування економічного мислення [1; 2]. Слова та поняття, якими оперують люди в економічній сфері, несуть у собі культурні, історичні та соціальні коди [3]. Різні мови по-різному концептуалізують такі базові поняття, як «власність», «ринок», «вартість», «прибуток», «борг» чи «ризик», що безпосередньо впливає на те, як їх носії приймають економічні рішення [4]. Дослідження цих відмінностей набуває особливого значення в умовах глобалізації, де взаємодія представників різних мовних культур у бізнесі, фінансах та торгівлі стає повсякденною практикою [5].

Мета роботи. Метою даної роботи є аналіз семантичних відмінностей у ключових економічних поняттях в українській, англійській та німецькій мовах, а також виявлення зв'язку між цими відмінностями та характерними моделями економічної поведінки носіїв відповідних мов.

Матеріали та методи. У процесі дослідження використовувалися методи порівняльного лінгвістичного аналізу, контент-аналізу економічних текстів, а також аналіз наукової літератури з галузей економічної лінгвістики, поведінкової економіки та когнітивної науки. Як матеріал слугували економічні словники, наукові публікації та результати міжкультурних досліджень поведінкової економіки. Порівняння здійснювалося на прикладі таких понять: «власність» (property / Eigentum), «борг» (debt / Schuld), «ринок» (market / Markt), «вартість» (value / Wert), «підприємець» (entrepreneur / Unternehmer).

Результати та обговорення. Проведений аналіз виявив суттєві семантичні розбіжності у досліджуваних поняттях [3; 4].

По-перше, поняття «борг» у німецькій мові (*Schuld*) одночасно означає «вину», що формує специфічне ставлення до заборгованості — як до морального зобов'язання, а не лише фінансового [6]. Це пояснює, зокрема, консервативнішу позицію Німеччини щодо боргової політики як на рівні домогосподарств, так і на державному рівні [5].

По-друге, англійське слово «property» охоплює ширший спектр значень порівняно з українським «власність» — воно включає не лише матеріальні об'єкти, але й абстрактні права, інтелектуальну власність, характеристики об'єктів [7]. Така семантична широта сприяла більш ранньому розвитку ринку інтелектуальної власності та ліцензування в англійськомовних країнах [4].

По-третє, поняття «підприємець» в українській традиції тривалий час несло нейтральний або навіть дещо негативний відтінок (пов'язаний з радянською спадщиною), тоді як англійське «entrepreneur» від самого початку мало позитивну конотацію новатора та ризикоприймача [8]. Це частково пояснює різницю у ставленні до підприємництва та схильності до ризику в різних суспільствах [9].

По-четверте, поняття «вартість» (*value / Wert*) в англійській та німецькій мовах чіткіше розмежовує «мінову вартість» та «споживчу цінність», що відображається у розвинутішій традиції ціноутворення на основі цінності (*value-based pricing*) в цих країнах [9].

Загалом, отримані результати підтверджують гіпотезу лінгвістичної відносності (гіпотеза Сепіра–Уорфа): мовні структури та семантичні поля впливають на когнітивні схеми прийняття економічних рішень [1; 2]. Носії мов з більш розвинутою економічною термінологією демонструють вищу економічну грамотність та схильність до формалізації економічних відносин [4; 9].

Висновки. Дослідження підтвердило, що семантичні відмінності в економічних поняттях різних мов мають практичний вплив на економічну

поведінку їх носіїв. Мова формує ментальні моделі, через які люди сприймають такі феномени, як борг, власність, ризик та підприємництво. Для України це означає, що розвиток сучасної економічної термінології та підвищення економічної грамотності населення є важливими чинниками формування ринкової культури. Перспективою подальших досліджень є кількісний аналіз залежності між лінгвістичними особливостями та статистичними показниками економічної поведінки (схильність до заощаджень, рівень боргового навантаження, активність підприємництва) у різних країнах.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Сепір Е. Мова. Вступ до вивчення мовлення. – К.: Основи, 2001.
2. Уорф Б. Л. Мова, думка і реальність. – К.: Либідь, 2003.
3. Маслова В. А. Лінгвокультурологія. – К.: Академія, 2007.
4. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафори, якими ми живемо. – К.: Основи, 2004.
5. Фукуяма Ф. Довіра: соціальні чесноти і шлях до процвітання. – К.: Основи, 2005.
6. Гребер Д. Борг: перші 5000 років. – К.: Наш Формат, 2019.
7. Блек Дж. Економічний словник. – К.: Основи, 2000.
8. Шумпетер Й. Теорія економічного розвитку. – К.: Основи, 2011.
9. Талер Р. Поведінкова економіка. – К.: Наш Формат, 2018.